# K. 1278. Fragments of Stair from Prasat Bakong, pre-Angkorian period

Kunthea Chhom and Dominique Soutif

Authors of digital edition: Kunthea Chhom, Dominique Soutif

Identifier: DHARMA_INSCIK01278

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01278.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

## Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh-eighth century CE.

---

## Edition

### Fragment A

〈A1〉 [...]〈A2〉 [...] (ca)ca ru I ku dralai I yaśodharā I kon· ku susā(ḷ) I〈A3〉 [...] [.]ñ(ā/o) I ku Aṁvau I Oṅ· jāl· I ku maṅ· I ku vñau I〈A4〉 [...] (t)· sin· I k(u) tṅā I ku yaḥ I ku yuṅ· I ku dralai I〈A5〉 [...] [ku] krau I ku tmar· I ku Aras· I ku yaṇ· I ku Asan· I〈A6〉 [...] 60 sre Ai cpot· vaṁrah· gi 100 80〈A7〉 [...] makuṭa I tmo ta gi 7 tmo ta gi dālima 6〈A8〉 [...] (si)ṅhāsana dhuvāy· I klas· I sanda(l)·〈A9〉 [...] II carā danhu(ṁ) I jagar· IIII ca(ṁ)hoy· I〈A10〉 [...] (s·) prak· II kapora(ḷ) prak· I satra vraḥ〈A11〉 [...] [śivali]ṅga raṅko je I liḥ IIII caṁren· tṅai〈A12〉 [vraḥ] [...] Or· IIII [4+] IIIII A[ṁ]lo (rū)(c/v)(·) I〈A13〉 [...](la)nt(r)ī I

klas[·] kandin· I bhājana laṅgau〈A14〉 [...][.](au) II tniṁ kñuṁ vraḥ (s)la pavitra saṁruk· I〈A15〉 [...]

### Fragment B

〈B1〉 [7+] [.]r̥ [1+] (k)[.] [.]v[.] (sn)[.] [...]〈B2〉 dhātu I (ples·) I karap· ch(a/o)t· II [.](e/o) [...]〈B3〉 mās· vra(jā)y· II kaṅsa(tāla) II [...]

## Translation into French by Pottier & Soutif 2014

〈A1–A5〉 〈Liste de serviteurs incomplète: sont conservés les noms d'une femme âgée, *Oṅ*, de quinze femmes, *ku*, de cinq personnes dont le sexe et la classe d'âge ne sont pas précisés ou pour lesquelles l'information est perdue et d'un enfant de sexe féminin, *kon ku*〉.

〈A6〉 [...] 60 [...] Rizière à Cpot de 180 *vaṁrah*.

〈A7–A10〉 [...] 1 diadème 〈avec〉 7 pierres dessus, 〈avec〉 6 pierres *dālima* dessus [...] siège de lion. 1 *dhuvāy*; 1 pichet; x support(s) [...] 2 [...]; 1 brûle-encens, 4 *jagar*; 1 encensoir; [...] 2 [...] en argent; 1 〈récipient〉 à chaux en argent.

〈A10–A12〉 Sacrifice au dieu [...] Śivaliṅga: 1 *je*; 5 *liḥ* de riz décortiqué; cérémonie du jour du dieu [...] 1 [...] noix d'arec [...]

〈A13–A15〉 1 pichet 〈de type〉 *kandin*; x plats en cuivre; [...] ornements des serviteurs du dieu; 1 *sla pavitra* gravé(e) en repoussé ...

〈B1–B3〉 1 [...] *dhātu* 1 *ples*; 2 enveloppes de ch(a/o)t [...]; 2 [...] en or *vra(jā)y*; 2 cymbales en cuivre.

## Bibliography

Edited by Christophe Pottier and Dominique Soutif (2014, p. 147) with a French translation; its edition is based on the photos of clichés EFEO CIK·K1278.01 to 10 and the estampages EFEO n. 1839 to n. 1842 as well as the inspection of the stone.

### Primary

**[CP&DS]** Pottier, Christophe & Dominique Soutif. 2014. "De l'ancienneté de Hariharālaya. Une inscription préangkorienne opportune à Bakong." BEFEO 100, pp. 147–166. DOI: 10.3406/befeo.2014.6171. [URL]. Page 147.